**Академический английский (аннотирование, реферирование, перевод)**

**На зачет выносятся следующие основные темы:**

1. Теория языковой вариативности. Классификации функциональных стилей В. В. Виноградова. Типы содержания в составе научного текста.
2. Классификация функций языка Р. Якобсона и ее применение в исследовании языка.
3. Язык науки как семиологическая система и пути ее оптимизации.
4. Жанровые и регистровые разновидности научных текстов. Взаимодействие функций сообщения и воздействия в текстах различных специальностей: сопоставительный анализ.
5. Теория дискурса и стадии ее становления.
6. Реферирование и аннотирование научного текста. Предельные синтагматические последовательности.
7. Понятие «ключевых слов» и способы их выделения.
8. Лингвопрагматические особенности лексики, терминологии и построения научных текстов в составе дисциплин гуманитарного профиля.
9. Дисциплинарные культуры и структуры знания.
10. Лексическая стратификация научного текста.
11. Понятие «взаимной переводимости» лексических единиц и его использование при переводе.
12. Системные (лексические) и функциональные соответствия при переводе в соответствии с особенностями жанра академического дискурса;
13. Поиск и критерии выбора переводных эквивалентов в параллельном и сопоставимом корпусе языковых данных;
14. Научный язык в коммуникативном процессе. Метадиалект и идиолект.
15. Научная текстология и корпусная лингвистика.